

LE VIGAN EN CÉVENNES PAYS VIGANAIS (GARD)



Là-BAS, Vu d'ici

Festival des voyages et des lointains horizons
en Cévennes

31 août, 1^{er} & 2 septembre 2012 • Le Vigan
monGolie, et petits Détours en Asie Centrale

PROGRAMME

+ d'infos : 04 99 92 21 42

PROJECTIONS
CONFÉRENCES
EXPOSITIONS
TABLE RONDE
RENCONTRES
CINÉMA

Communauté de communes du pays Viganais

A/R

www.ar-mag.fr
MAGAZINE
VOYAGEUR

2 ANS
NOUVELLE
FORMULE



UN REGARD LIBRE SUR LE VOYAGE

EN
KIOSQUE

« Avec une pointe d'humour, les sujets de fond alternent avec les bons plans. »

NATIONAL GEOGRAPHIC

« Le magazine du globe-trotter intelligent et décontracté du gland. »

CHARLIE HEBDO

5,50
EUROS

WWW.AR-MAG.FR

Pour cette 2^{ème} édition, changement de cap, on quitte Cuba pour les steppes de Mongolie, paysage proche par son apparence de nos Causses. A deux pas, sur le Causse Méjean, la ressemblance est encore plus frappante lorsque l'on aperçoit les chevaux de Przewalski paître paisiblement. Les similitudes ne s'arrêtent pas là. Tout comme le faisaient nos ancêtres cévenols, les habitants de l'Asie centrale utilisent toutes les richesses que la nature veut bien leur accorder. C'est elle qui guide leurs pas, et ceux de leurs troupeaux sur les chemins de transhumance. Là encore, un autre point commun, la notion de pastoralisme dans le classement UNESCO. Et c'est en cela que repose l'esprit de notre festival, découvrir ou faire découvrir de nouveaux horizons ou des coutumes ancestrales parfois si proches des nôtres.

Nous espérons que le voyage sera aussi agréable que la visite de Cuba, qui avait composé le programme de la 1^{ère} édition, et que vous avez été si nombreux à apprécier.

Bon festival à tous.

Roland CANAYER

Président de la Communauté de Communes du Pays Viganais

Un proverbe mongol dit «*Celui qui boit l'eau d'un pays, doit en suivre les coutumes*». Cette pensée résume parfaitement le programme de la deuxième édition du festival «*Là-bas, vu d'ici*». Nous vous proposons une immersion dans ce pays qui évoque à notre esprit des yourtes blanches perdues au milieu d'immensités herbeuses, des troupeaux de yacks, des chameaux et chevaux en liberté. Nous vous ferons vivre le quotidien des fiers descendants de Gengis Khan, leur vie de nomades, d'éleveurs. Nous tenterons d'approcher au plus près leurs traditions, leurs croyances, et tout ce qui pourrait nous faire mieux comprendre une culture si loin de nos habitudes occidentales. Des traditions et des valeurs pourtant aujourd'hui mises à mal, fragilisées par la chute d'un mur Berlinoise, en un brusque effet papillon. En buvant l'eau du pays Mongol, vous suivrez les multiples chemins qui, nous l'espérons, vous donneront l'envie d'en savoir plus, d'en découvrir plus, simplement d'aller vers...d'aller là-bas.

Alors suivez-nous au cours de ces trois jours, nous allons vous y conduire, et nos invités, qu'ils soient écrivains, réalisateurs, photographes ou simples voyageurs, seront vos guides. Suivez leurs pas, écouter leur voix, ... le voyage commence, destination : «*La Mongolie, et petits détours en Asie centrale*».

Henry LAVESQUE

Président de l'association Hasta Siempre



Claudia TAGBO

Comédienne humoriste

Marraine du Festival

Je suis très heureuse d'avoir été conviée au Festival «Là-bas, vu d'ici» et je suis touchée d'être parmi vous aujourd'hui, et ce pour deux raisons :

La première c'est qu'il était temps que je vienne récupérer ma petite com à l'Office du Tourisme !!! Bah oui, depuis le temps que je parle de ma région et du Pays Viganais partout où je passe, j'espère au moins qu'il y a de plus en plus de touristes !!!

La deuxième c'est que je n'ai pas mangé de pélardon et de châtaignes depuis un bon moment...

Nous avons une magnifique région et je prends toujours autant de plaisir à y revenir. D'après ce que je sais, le Pays Viganais se rend pour cette 2^{ème} édition, en Mongolie, et j'ai hâte de prendre part à ce voyage. La découverte d'autres cultures est toujours une richesse. Comme ce festival s'intitule «Là-bas, vu d'ici», j'espère qu'il y a aura un jour un festival en Mongolie qui fera découvrir Le Vigan pour que la boucle soit bouclée !!!

Bon Festival à tous !!!

Claudia.

Née à Abidjan Côte d'Ivoire, Claudia Tagbo a grandi à Alès, dans le Sud de la France. Elle se découvre dès son plus jeune âge une passion pour l'art en général et pour le théâtre en particulier. Après l'obtention de son bac, elle monte à Paris afin d'y suivre des études en Arts du Spectacle. Sa licence en poche, elle décide de s'investir dans le métier qu'elle a choisi : comédienne. Elle se révélera au grand public à travers le personnage de « Fatou, la malienne », sous la direction de Daniel Vigne. La télévision va lui permettre de se faire connaître et reconnaître, d'abord pour son rôle de lieutenant de police, dans la série «RIS Police Scientifique », ensuite pour son énergique présence, dans la bande du « Jamel Comédie Club », diffusé sur Canal +. Depuis, Claudia enchaîne les rôles aussi bien au cinéma, au théâtre qu'à la télévision. Son dernier spectacle parisien «Crazy», mis en scène par Fabrice Eboué, a connu un énorme succès, et son programme de fin d'année 2012 s'annonce bien chargé. C'est avec plaisir et spontanéité, que Claudia a accepté l'invitation d'être la marraine de la deuxième édition du festival «Là-bas, vu d'ici». Elle qui connaît très bien Le Vigan (son papa y habite), elle ne manque jamais l'occasion de parler du Pays Viganais.

Vendredi 31 août

Médiathèque Intercommunale du Pays Viganais Château d'Assas

16h30 - Conférence : La Fête du "Naadam"

Marc ALAUX, conférencier

Entrée libre



Autour de l'exposition "Le Naadam de Khaïrkhan, République de Mongolie 2008" Le Naadam (en mongol, "naadam" signifie joute, compétition) trouve ses origines dans l'Antiquité, à une époque où, pour se mesurer entre elles, les tribus nomades d'Asie centrale envoyaient leurs plus valeureux guerriers s'affronter lors de tournois assez virils. Ces joutes s'organisaient autour de 3 épreuves : une course de chevaux, un concours de tir à l'arc ainsi qu'un tournoi de lutte mongole, ("Eriin gurban naadam" (trois jeux virils)). Il s'agissait alors de distinguer le meilleur cavalier de la horde, l'archer le plus habile, ainsi que le soldat le plus fort.

Le Naadam, dans les villages de campagne, est l'occasion d'un grand rassemblement suscitant toujours beaucoup d'enthousiasme chez les Mongols. Quelques jours avant le début des festivités, qui ont lieu tous les 11 juillet, ils sont des centaines, voire des milliers, à converger à travers la steppe vers les lieux où sont organisées les joutes. Les retrouvailles s'accompagnent généralement d'un repas à la bonne franquette où l'on mange du khuushuur (beignet de viande de mouton frit dans l'huile) et où l'on boit de l'airag ou du suutei tsai (thé salé au lait).

L'exposition présente les photographies de Pierre Reinhard. Depuis quelques années Pierre Reinhard séjourne régulièrement en République de Mongolie avec la mission archéologique Française. C'est dans ce cadre qu'il a réalisé le reportage sur le Naadam de Khaïrkhan.

À partir de 18h00 - Jardins de l'Hôtel de la Condamine Ouverture officielle du festival «Là-bas, vu d'ici»

Vin d'honneur, en présence de tous les invités du Festival, animé par le groupe de danseuses d'Azerbaïdjan de l'association Franco Azerbaïdjanaise de la Jeunesse (AJAJ) : spectacle de danses traditionnelles.

"La porte fermée, on est empereur en son royaume." [Proverbe mongol]

LES lieux DU VOYAGE * LES lieux DU Festival



LE CHANDELIER - «La Cave» - Restaurant

Partenaire du festival

19, Rue du Pouzadou - LE VIGAN

Tél. : 04 67 81 17 04 / Fax : 04 67 81 17 04

contact@restaurant-cave-le-chandelier-le-vigan.com

La “formule festival” à déguster entre les projections autour d’un bon petit verre de vin. Idéal pour commencer le voyage.



CAFÉ DES CÉVENNES - Café de l’aventure

Partenaire du festival

Place du Quai - LE VIGAN

Tél. : 04 99 51 94 69

Un lieu d’aventures, de voyages et de convivialité. Le Café des Cévennes, le café des “Mots du Voyage”.



AUBERGE COCAGNE - Hôtel / Restaurant

Partenaire du festival

Place du Château - 30120 AVÈZE

Tél. : 04 67 81 02 70 / Fax : 04 67 81 07 67

www.auberge-cocagne-cevennes.com

Sur le chemin du voyage, un havre de tranquillité et de fraîcheur.



Ces trois établissements seront heureux de vous accueillir pendant le festival.

Vendredi 31 août

Cinéma Le Palace - Place du Quai

À partir de 21h00 - Soirée projections "Horizons Mongols"

► **«Tengri, le bleu du ciel»**

En présence de la réalisatrice Marie JAOUL de PONCHEVILLE
Film - 96' (2010)

Une histoire d'amour nomade au coeur de l'Asie Centrale d'aujourd'hui, parmi les décombres du soviétisme et en pleine renaissance des nationalités. Une jeune fille kirghize et un pêcheur kazakh tentent chacun d'échapper à une histoire sans issue ; ils parviennent à se trouver et tentent de conquérir leur liberté. En rupture et en même temps dans la continuité de traditions très anciennes, leurs amours, à travers vallées, montagnes, steppes et villes, suivent le cours des rivières asséchées qui vivifiaient la terre, les entraînent vers leur nouveau monde : entre Est et Ouest.

Ce film a reçu de nombreuses distinctions, notamment : Sélection officielle Festival de Cannes 2009 - Festival International du Film de Tunis 2009 - Grand Prix Festival International du Film Romantique Cabourg 2009 - Grand Prix du Public Sélection aux Oscars d'Hollywood pour représenter le Kirghizstan.



► **«Nomades land, en Mongolie»**

Christophe COUSIN - Documentaire - 52'

Ecrivain-voyageur et réalisateur, Christophe Cousin a décidé de consacrer sa vie à l'aventure, à l'écriture, à l'image et aux voyages. A la recherche de sa propre géographie, les mystères des contrées lointaines sont son terrain de jeu, les modes de transport lent son moyen, la diversité et la richesse de la nature humaine la source de son témoignage. En 2005, il publie aux éditions Arthaud «Le bonheur au bout du guidon», suivi de «Sur la route des utopies». Depuis 2007, il produit la série de documentaires «Nomades land», dans le cadre des «nouveaux exploreurs» diffusés sur Canal +. C'est pour cette série, qu'il se rend en 2011 en Mongolie, pour y rencontrer, comme à son habitude, les nomades, et partager leur vie au plus près. Il ira au devant de rencontres surprenantes, que ce soit les chercheurs d'or des steppes, ou les mécanos des voies de chemins de fer. Son regard aiguisé, amusé et décalé, permet de découvrir un aspect jusque là mis à l'écart de la dure vie des steppes. En voyage au Mexique puis, en Irlande, Christophe Cousin ne pourra être présent au festival. Son film, «Nomades land, en Mongolie» sera projeté, avec son aimable autorisation.



"Si en bâtissant on écoutait les avis de tout le monde, le toit ne serait jamais posé." [Proverbe mongol]

Vendredi 31 août et samedi 1^{er} septembre

Maison de Pays - Place du Marché

Exposition de scrapbooking de 9h00 à 12h30 et de 15h00 à 18h00

Atelier découverte : 14 €, le vendredi ou le samedi de 14h30 à 17h30



Concours du plus bel album de voyages.

Françoise Gleize, animatrice de scrapbooking Azza, propose une exposition de pages et de matériel ainsi que des ateliers de découverte de ce loisir inventif et accessible à tous.

Contact : 04 67 82 00 57 - 06 75 93 22 05 - <http://blog.azzaworld.com/francoisejullienf0559/>

Samedi 1^{er} septembre

Sous la Yourte - Place du Quai

11h00 - En collaboration avec la Médiathèque du Pays Vignais

Lecture de texte : «Le Causse Cévenol, et les steppes Mongoles».

Avec Marc Alaux, écrivain voyageur.

11h30 - Dédicaces des invités

Les invités du festival seront réunis pour présenter leurs livres, et une séance de dédicaces tout en discutant avec vous de leurs aventures.

12h00 - Danses traditionnelles d'Azerbaïdjan

Démonstration des danses traditionnelles par les jeunes filles de l'Association Franco Azerbaïdjanaise de la Jeunesse (AFAJ). Présentation de différentes danses traduisant des instants importants dans les coutumes du pays (mariage, fiançailles...).



NOMAD ELZE

Partenaire du festival

Isabelle DURAND - 30120 ROGUES

Tél. : 06 84 10 88 09 - www.nomad-elze.com

À peine arrivé, et le voyage commence, dans un cadre magique, où la nature vous servira de guide.

**>> Gagnez un week-end sous la yourte mongole. Tombola du Festival.
Tirage le dimanche 2 septembre.**

Pendant tout le festival

Place du Quai

La Yourte Mongole, présentée par l'association "Les Champs de l'homme"

L'élément le plus important de la vie nomade mongole est sans aucun doute la yourte traditionnelle, ou *ger*. Bien que depuis la seconde partie du XX^{ème} siècle, la Mongolie se soit fortement urbanisée, plus de la moitié des Mongols continue à vivre dans leur habitat traditionnel, que ce soit les nomades à la campagne ou les habitants permanents des villes et villages.

La yourte est toujours montée et décorée selon le strict respect des coutumes. La porte de la yourte doit toujours faire face au sud (ou légèrement au sud-est), en direction du soleil. Le poêle, utilisé pour chauffer et cuisiner, est directement placé au centre de la yourte, l'ouverture faisant



face à l'est. La yourte est divisée en deux parties, à l'ouest se tiennent les hommes, et à l'est les femmes. Les objets de valeur de la famille sont gardés au fond de la yourte, partie associée au respect. Chaque famille possède un ou plusieurs coffres en bois dans le fond de leur yourte. Les vêtements, l'argent, et les autres articles de valeur y sont rangés dedans, et les icônes religieuses, les livres, les photographies de la famille, etc., sont exposés au-dessus. L'endroit est régi selon la croyance locale, par des forces cosmiques dont il ne faut pas briser l'équilibre. Les règles de convenance y sont très nombreuses, notamment concernant les gestes et les positions corporelles, ou le sens de circulation autour de la table ou du poêle central.

On pénètre dans la yourte toujours du pied droit sans heurter le seuil. Il ne faut pas rester debout plus que nécessaire, ni traverser entre les deux piliers centraux. Dans toutes les yourtes, la place d'honneur, réservée par ordre de priorité à l'hôte, au plus âgé ou au chef de famille, fait face à la porte.

Au cours du festival, vous pourrez visiter une véritable yourte mongole, installée sur la Place du Quai. Des animations, expositions et projections y seront organisées.

"Hors de la yourte je demeure homme, à l'intérieur de la yourte je deviens femme." [Proverbe mongol]

samedi 1^{er} septembre

Cinéma Le Palace - Place du Quai

À partir de 15h00 - «La Journée des voyageurs»

► **15h00 - «En famille sur les routes de la soie»**

Gilles, Florence LOCATELI et leurs 2 enfants

Film - 43'

Au mois de mars 2010, Gilles et Florence Locatelli, et leurs deux fils Paul (5 ans) et Pierre (8 ans), quittent Tavel (Gard), au volant de leur camping car, pour une destination à laquelle ils rêvaient depuis longtemps : l'Asie centrale. Leurs objectifs : emprunter la route de la soie, découvrir l'Ouzbékistan, le Kazakhstan, le Tadjikistan, rencontrer les populations, et s'ouvrir l'esprit au contact de l'autre et de l'ailleurs. Au bout du compte, 6 mois de route, 15 pays traversés, 25 000 km accomplis, et des images, des couleurs, des sourires plein les yeux. De quoi vous raconter !



► **16h15 - «L'appel de la steppe»**

Céлина ANATOMARCHI-LAMÉ et Antoine DE CHANGY

Réalisation numérique - 50'



“Passez donc l'hiver chez nous !” l'invitation vient de la bouche d'Arkhat, éleveur nomade kazakh, installé au fin fond de la Mongolie, aux frontières Russe et Chinoise. Après avoir voyagé

à vélo pendant près de deux années, Céлина et Antoine, acceptent l'invitation, et posent leurs bagages dans la steppe. S'en suivent huit mois auprès d'Arkhat et Alten, son épouse, au plus près de la vie de cette famille nomade, confrontée au froid, au travail des bêtes, à la vie dans sa plus pure expression. Trois années d'un voyage sans contrainte et sans limite de temps, sans date de retour, «construit pour toucher le fond des choses, et accéder aux gens par des chemins authentiques».

► **17h30 - «Sous les yourtes de la Mongolie»**

Marc ALAUX

Réalisation numérique commentée - 60'

Marc Alaux voue une véritable passion à la Mongolie, qu'il a arpenté à pied sur 6 000 km. Entre lui et le pays de Gengis Khan, c'est une histoire d'amour, qui le pousse sans cesse à y retourner. Que ce soit seul, avec son épouse, ou avec son compagnon de marche Laurent Barroo, il a usé ses chaussures dans les régions les plus reculées (le désert de Gobi, l'Altai, les Sayan, le Khentii) et partagé la vie des villages et des campements d'éleveurs nomades. À la manière d'un conteur, il nous emporte dans son sillage à travers la steppe, avec l'envie de transmettre sa passion dévorante pour les terres mongoles.



samedi 1^{er} septembre

Cinéma Le Palace - Place du Quai

À partir de 21h00 - Soirée projection "Dans les Steppes"

En présence de Johanni CURTET et Matthieu MOUNIER.

► «**Maîtres de chant diphonique**»

Jean-François CASTELL - Film - 53' (2010)

DÖRVÖN BERKH est un ensemble vocal composé de quatre des plus grands maîtres du chant diphonique Mongol. C'est Johanni Curtet, jeune chercheur français en ethnomusicologie, qui a eu l'idée de les réunir pour une série de concerts, et enregistrer un disque. C'est en Mongolie, puis au Mans, et à Rennes, que nous suivons le travail des uns et des autres : la création des concerts et le travail des grands maîtres, mais aussi les recherches de Johanni qui étudie les sources de cette musique ancestrale et recense ses pratiques et les modes d'apprentissage.

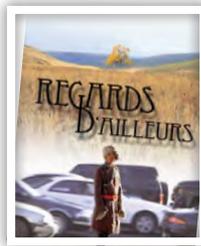
A l'issue de la projection, Johanni Curtet, invité du festival, viendra nous parler des conditions de tournage de ce documentaire, et de son travail personnel.

Prix reçus : Prix Bartók de la Société française d'ethnomusicologie au 30^e Festival Jean Rouch, Bilan du film ethnographique 2011 - Meilleur documentaire au Festival «Aux quatre coins du monde 2011» - Sélection «Coup de coeur» au Festival Écrans de l'aventure 2010. Prix Coup de pouce du Festival du film de chercheur de Nancy 2012.

► «**Regards d'ailleurs**»

Matthieu MOUNIER - Documentaire - 70' (2009)

Ce documentaire est un portrait intime de la Mongolie, à travers la paisible vallée de Bulgan, région d'élevage nomade et de transhumance pour des hommes venus du sud chercher de meilleurs pâturages. À travers l'histoire récente, éleveurs et personnalités de tous bords racontent la vie à la campagne aujourd'hui et lors de la période communiste. Mais la Mongolie n'est pas qu'une steppe, c'est aussi sa capitale, Ulaanbaatar, porte ouverte au monde. Matthieu Mounier, né à Lodève, étudiant en cinéma, a séjourné cinq mois en Mongolie pour tourner le film "Regards d'ailleurs". En compagnie de Phanette Barral, étudiante en agronomie, il a cherché à partager les gestes quotidiens pour retransmettre une image sincère de la vie nomade. «Regards d'ailleurs», qui laisse entrevoir des signes d'espoir, des moments d'insouciance et de bonheur poétique sincère, évoque quelques-unes de ces problématiques en donnant de la place au silence pour permettre aux images de parler d'elles-mêmes.



Matthieu Mounier, répondra à toutes vos questions au terme de la projection.

"Le temps est un joyau dont la valeur s'estime en l'écoutant et non en l'économisant." [Proverbe mongol]

Le VIGAN IMMOBILIER - Christophe BRUNO

Partenaire du festival

14, Av. Emmanuel d'Alzon - 30120 LE VIGAN

Tél. : 04 67 81 28 39 / Fax : 04 67 81 28 60

info@levigan.net / www.levigan.net



Au bout de votre prochain voyage, le Pays Viganais en Cévennes... avec l'envie d'y revenir, et l'envie d'y rester. Notre agence immobilière peut vous aider à trouver votre havre de paix, votre port d'attache...un chez vous en cévennes.



LE PAS SAGE - Restaurant - Pizzeria

Partenaire du festival

1, Rue Pierre Gorlier - 30120 LE VIGAN

Tél. : 04 67 81 27 57

Un square ombragé, un petit plat d'été,
et toutes les saveurs d'un voyage entre amis.

Exposition photographies Mongolie.



LE CONTINENTAL - Bar - Restaurant

Partenaire du festival

26, Place du Quai - 30120 LE VIGAN

Tél. : 04 67 81 00 35

À la sortie d'une projection, trois pas à faire
pour discuter autour d'un verre et d'un bon plat !



LE PELOUX - Gîtes - Chambres d'Hôtes - Camping

Partenaire du festival

Le Plan - 30120 BRÉAU ET SALAGOSSE

Tél. : 04 67 81 76 81 / Port. : 06 88 09 86 67

lamourouxaime@orange.fr / www.le-peloux.fr

Au cours du voyage, il est si bon de trouver asile
accueillant !

Dimanche 2 septembre

Chapelle de l'hôtel de la Condamine ("Les Orantes")

9h30 - Stage d'initiation au chant diphonique Mongol

En collaboration avec l'école de musique intercommunale du Pays Viganais

Stage gratuit - Places limitées, inscriptions au 04 99 54 27 00



Nous vous proposons une approche du chant diphonique, en compagnie de Johann CURTET, doctorant en ethnomusicologie Mongole, sous la forme d'un stage d'initiation simple. Ce stage s'adresse à un large public, adulte et enfant (à partir de 13 ans). Aucun niveau de base n'est requis, que l'on soit musicien ou non.

Contenu du stage : sur une durée de 2h30, il vous sera offert un apprentissage visant la superposition de deux sons (un fondamental et un harmonique), avec prise de conscience de l'utilisation de sa voix par les harmoniques, et un travail d'écoute du timbre de sa voix. Le mécanisme de modulation pour réaliser une mélodie harmonique sera également abordé. *Photo © Olivier Gassies.*

Maison de l'Intercommunalité

10h30 - Le projet "Steppe by Steppe"

Ancia DROCOURT, Anaïs HANUS et Claudine VIBERT

Reportage photographique commenté - 40'

Sensibilisées aux problèmes causés par la désertification en Mongolie, Ancia, Anaïs et Claudine ont voulu mettre en application leurs compétences en agronomie en montant le projet « Steppe by Steppe » en collaboration avec des agriculteurs et agronomes mongols. Après un an de maturation et un mois de préparation intensive, elles sont parties, en mai 2010 quatre mois en Mongolie pour mener à bien leur projet. A leur retour, elles ont souhaité sensibiliser un large public, allant des jeunes désireux de monter des projets de solidarité internationale, aux étudiants et citoyens intéressés par les problématiques agronomiques et le changement climatique.



11h15 - Table ronde "Nomadisme, le bout du chemin ?"

En présence de nos invités qui confronteront leurs avis et leurs témoignages.

invitée d'honneur du festival

Marie JAOUL de PONCHEVILLE,
Scénariste-réalisatrice, Cinéma et télévision



Après des études de lettres, Marie Jaoul de Poncheville devient journaliste à Bayard Presse, puis travaille au département des programmes pour la jeunesse de la Société Française de Production. Elle crée avec François Truffaut, la maison d'édition 5 Continents, puis sa maison de production Lungta Production. Fascinée par l'Asie Centrale après y avoir tourné pour la télévision **Sept femmes au Tibet**, elle y a puisé l'essentiel de sa filmographie. Que ce soit **Lung Ta, les cavaliers du vent**, ou encore **Molom, conte de Mongolie** et **Yönden**, la caméra de la cinéaste contemple patiemment les superbes paysages de cette région, mais aussi les visages des peuples qui y vivent. En 2010, elle met en scène **Tengri, le bleu du ciel**. 2013, devrait accueillir le dernier opus de sa trilogie.

Pour sa deuxième édition, le festival «Là-bas, vu d'ici», est particulièrement honoré de présenter les diverses réalisations de Marie Jaoul de Poncheville, et de l'accueillir en Pays Viganais, pour parler de son œuvre cinématographique, sa rencontre avec les peuples d'Asie centrale, et bien entendu, répondre à vos questions.



AGENCE THOMAS COOK ST GELY DU FESC-04 99 62 38 93

ASIE CENTRALE

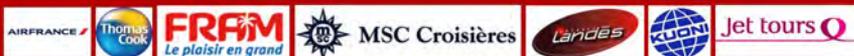


Votre agence de voyage vous propose :

- > Voyages
- > Séjours
- > Escapades
- > Circuits
- > Croisières
- > Vols secs

Renseignements et réservations :

VOYAGES LANDES
THOMAS COOK
1, Av. Sergent Triaire
30120 LE VIGAN
Tél : 04.67.73.26.79



Dimanche 2 septembre

Cinéma Le Palace - Place du Quai

A partir de 15h00 - "Histoires de Mongolie"

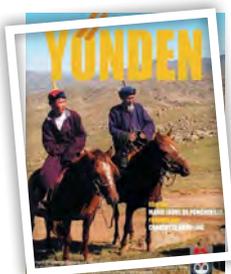
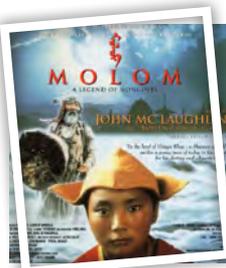
Projection de deux films réalisés par Marie Jaoul de Poncheville

► «Molom, conte de Mongolie» (1995, 94')

Un jour, Molom le Chamane, l'homme-mémoire, l'homme-miroir, celui qui se transforme en aigle ou en pèlerin, va chercher Yönden, un enfant perdu sur l'immense terre mongole, vivant parmi les loups et le prend sous son aile. Tout en parcourant la steppe, Yönden expérimente la vie sous l'oeil bienveillant de son nouveau maître. Pendant ce long voyage fait d'aventures simples et d'expériences essentielles, Molom offre petit à petit à Yönden les clés de la connaissance afin que plus tard il puisse vivre une «belle» vie. Sera-t-il moine, chamane ou nomade ? Peu importe, Molom aura donné au petit Yönden la possibilité de choisir sa propre vie en accord avec son être profond.

Ce film sera l'occasion d'aborder un thème important dans la vie des nomades d'Asie centrale : le Chamanisme.

Prix du Chicago International Children Film Festival - Prix de Cannes Junior - Prix de Beyrouth. Sélectionné dans de nombreux festivals nationaux et internationaux.



► «Yönden» (2004, 90')

Raconté par Charlotte Rampling

En 1992, Marie Jaoul de Poncheville, a tourné un film en Mongolie, «Molom, conte de Mongolie», l'histoire d'un enfant et d'un chamane incarné par Tsededoï, disparu aujourd'hui. Neuf ans plus tard, elle revient voir Yönden, l'enfant qui jouait dans son film, et faire un portrait de lui à 17 ans. Toutes ces années, ils sont restés en contact par l'intermédiaire du docteur Alain Cantero, qui soigne régulièrement les nomades, et a monté, en 2001, une caravane de soin. Le film montre Yönden dans sa vie familiale et dans ses responsabilités en tant que chef d'expédition de la caravane dont nous suivons le trajet. C'est la vie d'un jeune mongol dont le sens des responsabilités est formidable et la joie de vivre immense. Nous le suivons jusqu'au bout du chemin qui le mènera jusqu'à sa propre famille, celle qu'il s'apprête à fonder. En 2013, Marie Jaoul de Poncheville devrait retrouver Yönden, devenu homme, pour la réalisation du troisième opus de cette histoire. «*Le plus difficile, c'est d'apprendre à quitter ceux que l'on aime.*»

"Si tu trouves la raison du temps perdu, ce sera déjà un gain de temps." [Proverbe mongol]

LES EXPOSITIONS dans la Ville

Médiathèque intercommunale - Château d'Assas

Exposition de photographies,
"Le Naadam de Kaïr Khan".

Vernissage : Vendredi 31 août à 16h30

Exposition du 31 août 2012 au 11 septembre 2012

Le Naadam («le jeu») ou Erjin gurban naadam («les trois jeux virils») est l'héritier d'une fête printanière mongole annonçant l'été. Des Naadam se tiennent à peu près simultanément dans les chefs-lieux de provinces (aimag) et de cantons (sum). Trois jeux sont au centre des Naadam : la lutte, les courses de chevaux et, plus rarement aujourd'hui, le tir à l'arc.

(Exposition produite par : le Conseil général du Puy-de-Dôme et Pierre Reinhard, photographe).

Renseignements : Médiathèque intercommunale : 04 67 81 80 49.



Place du Quai - Yourte Mongole

Association "Les Champs de l'homme"

> Exposition de Calligraphies de **Tamir SAMANDBAADRA**, peintures de **Tsegmed TSERENADMID**, et artisanat Mongol.

> Exposition de photographies de **Matthieu MOUNIER** «Paysages et portraits Mongols».

Café «Les Cévennes» - Place du Quai

Isabelle MENTHA expose : «sur les chemins d'Asie centrale» (photographies)
De caravansérails, en cités flamboyantes, elle a rapporté multitude de photographies ; chapelet d'instantanés choisis, pour tenter de nous faire comprendre la fascination du voyageur seul, devant toutes ces merveilles.

Restaurant «Le Pas Sage» - 1, rue Pierre Gorlier

De retour de leur séjour de Mongolie, **Anaïs**, **Ancia** et **Claudine**, (le projet "Steppe by Steppe"), nous présentent des instantanés de la vie des agriculteurs qu'elles ont côtoyés au plus près. Chaque jour confrontés à la rudesse d'un climat, ces nomades d'un autre temps expriment une détermination à toute épreuve, et une remarquable foi en la vie.

Festival OFF

Vendredi 31 août - Maison de retraite «l'Oustaou» - Quai du Pont

16h00 - Projection du film «En famille sur les routes de la soie»,
avec la famille LOCATELLI.

Fiche pratique

Renseignements : 04 99 92 21 42 / Réservations : 04 99 54 27 00

<http://labasvudici.jimdo.com> ou www.cc-paysviganais.fr

Module	Thème	Tarif
Module 1 Ven. 31 août	Soirée "Horizons Mongols"	6,50€
Module 2 Sam. 1 ^{er} septembre	Après-midi "Journée des voyageurs"	6,50€
Module 3 Sam. 1 ^{er} septembre	Soirée "Dans les steppes"	6,50€
Module 4 Dim. 2 septembre	Après-midi "Histoires de Mongolie"	6,50€
PASS 3 jours 4 modules	Mongolie et petits détours en Asie Centrale	20,00€

Le festival «Là-bas, Vu d'ici», est organisé par la Communauté de Communes du Pays Viganais, en collaboration avec l'association «Hasta Siempre», le soutien financier du Conseil Général du Gard et la participation du Cinéma Le Palace.

CÉVENNES EXPERTISE - Laurent PORTALES

Partenaire du festival

15, Bd. du Plan d'Auvergne - 30120 LE VIGAN
Bureau de l'Europe - 34190 GANGES
Tél. : 04 67 81 04 44 / Fax : 04 67 42 08 57
06 76 53 51 75 / cevennes-expertise@orange.fr

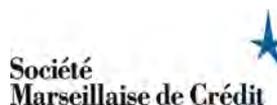


L'expert du Diagnostic Technique Immobilier.

SOCIÉTÉ MARSEILLAISE DE CRÉDIT - SMC

Partenaire du festival

6, Place du Marché - 30120 LE VIGAN
Tél. : 04 67 81 78 80



"Chaque voyage est le rêve d'une nouvelle naissance." [Jean Royer]

NOS INVITÉS EN PARLENT

Le Festival "Là-bas, Vu d'ici" Édition 2011



«Bravo pour vos festivaliers si nombreux, votre énergie est fructueuse et c'est très réjouissant. Je suis heureuse si vous pensez que je vous y ai aidé ! Merci pour votre accueil encore une fois et comptez sur moi pour parrainer la suite comme il se doit.»

Caroline Proust, comédienne, marraine du festival 2011

«Des inconnus ? Au Vigan, dans le Gard, à l'issue de ce premier week-end de septembre, beaucoup ne l'étaient plus. Car le jeune festival « Là-bas, vu d'ici » est à taille humaine. Et, avec la convivialité et la curiosité pour bagages, ce petit monde parvient à se faire l'écho du vaste monde...»

*Nicolas Ferro, Jérôme Pilleyre, et Philippe Bellime,
réalisateurs du film : «Buenos-aires, Guevara, Caracas»*

«(...) voilà une première édition à laquelle nous sommes fiers d'avoir participé et qui nous l'espérons, sera suivie de beaucoup d'autres, avec le même souci d'efficacité, le même accueil chaleureux et la même gentillesse de la part des responsables. Il faut dire que l'accent chantant gardois est si plaisant !!»

*Florence et Pierre Boisseau
«Si on parlait en Amérique latine»*

«Les organisateurs sont adorables, aux petits soins, disponibles ; l'humour, la camaraderie, comme la gastronomie et la détente, sont les ingrédients d'une recette qui promet de nous offrir, pour les prochaines éditions, encore beaucoup de saveur et de plaisir. Tout ça dans un cadre superbe - les Cévennes... que dire de plus ? Que si on nous le demande, on reviendra sans l'ombre d'une hésitation.»

*Delphine Million et Damien Artero
«Planete D - Le grand détour en Amérique du Sud»*

«Car la réussite de «Là Bas, Vu d'Ici», c'est d'avoir su mélanger public et intervenants dans le cadre enchanteur et convivial de ce beau pays des Cévennes que nous avons eu le plaisir de découvrir. Nous ne pouvons souhaiter qu'une chose, c'est que ce festival voit de nouveau le jour, et qu'il vive le plus longtemps possible avec l'aide et le soutien de tous et de nous deux également. Nous sommes très fiers d'y avoir participé.»

*Magda Wodecka et Grégory Szeps,
réalisateurs du film «El sofa de la Habana»*

«(...) beau festival qui est un des plus chaleureux de ceux auxquels j'ai participé, je me suis sentie comme au milieu d'amis et j'ai découvert à mon plus grand plaisir un Cuba aux milles facettes où j'ai envie de me rendre rapidement.»

Fanny Hubinet, réalisatrice du film «Toma mate ?»

Le Vigan
Siège social - Studio
Fabrication :
 RUE DES POMMIERS - AVÈZE - 30120 LE VIGAN
 BP 21055 - 30123 LE VIGAN CEDEX
 TÉL : 04 67 81 02 94 - FAX : 04 67 81 16 81

Montpellier
Commercial - Devis :
 MINIPARC - BÂTIMENT 13
 939, RUE DE LA CROIX VERTE
 34000 MONTPELLIER
 TÉL : 04 99 52 52 34 - FAX : 04 99 52 52 31

Imprimeurs naturellement au Vigan

Là-BAS, Vu d'ici

AUBERGE DE LÉOUZE

Partenaire du festival

Mas de l'Elze - 30120 ROGUES

Tél. : 06 84 10 88 09 - contact@nomad-elze.com

De véritables gourmandises dans l'assiette et autour de vous, dans le cadre majestueux du causse et du cirque de Navacelles.

Une cuisine inventive, aux saveurs du terroir caussenard.



"Il y en a qui ont le coeur si vaste qu'ils sont toujours en voyage." [Jacques Brel]



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



SABATIER MAILLE PRESSE

Partenaire du festival

9, Place d'Assas - LE VIGAN

Tél. : 04 67 81 00 90

Vous propose tous les magazines consacrés aux voyages et aux lointains horizons.

Le voyage au fil des pages.

«L'homme qui veut s'instruire doit lire d'abord, et puis voyager pour rectifier ce qu'il a appris.» [Giacomo Casanova de Seingalt]



Conception, réalisation : Service communication - CC Pays Viganais

Impression : Imprimerie Clément Le Vigan - 04 67 81 02 94

Brochure imprimée sur papier recyclé